ДРУЖЕСТВЕН ДОГОВОР
на дружество с ограничена отговорност
"ЮРЪП ЕКСПОРТ КАР" ООД

Днес, 08.12.2020 г., подписаните:
1. **Хосе Касас Аморибиета**, гражданин на Кралство Испания, роден на)
2. **ВХ РЕНТ А КАР С.Л.**, дружество, регистрирано съгласно законите на Кралство Испания, с данъчен номер B57933400, със седалище и адрес на управление в Палма (Балеарски острови), Испания, ул. Карре Греми де Сирусианс I Барберс, номер 48, етаж 3, врата Б, представлявано от управителя си Хенеросо Медина Кортес,

изготвихме този Дружествен договор на дружество с ограничена отговорност "ЮРЪП ЕКСПОРТ КАР" ООД.

ТЪРГОВСКА ФИРМА И СЕДАЛИЩЕ

Чл. 1 Наименованието на Дружеството ще бъде "ЮРЪП ЕКСПОРТ КАР" ООД, което ще се изписва на латиница, както следва: "EUROPE EXPORT CAR" Ltd. ("Дружеството").

Чл. 2 Седалището на Дружеството е в гр. София, п.к. 1303, а адресът на управление на Дружеството е в район "Възраждане", ул. „Пиротска" № 45, вх. Б, ет. 3, офис 19.

ПРЕДМЕТ НА ДЕЙНОСТ И СРОК НА СЪЩЕСТВУВАНЕ

Чл. 3 Дружеството се учредява за неопределен срок.

Чл. 4 Дружеството има следния предмет на дейност: покупка на стоки или други вещи с цел да ги препродаде в първоначален, преработен или обработен вид, он-лайн търговия, внос и износ на леки и товарни автомобили, и на лодки, търговия с леки и товарни автомобили, търговско представителство и посредничество на български и чуждестранни фирми, комисионни, спедиционни и превозни сделки, консултантски, услуги, лизинг, както и всякакви други дейности и услуги, които не са забранени от Закона.

СЪДРУЖНИЦИ

Чл. 5 Съдружници в Дружеството са:

ESCRITURA DE CONSTITUCIÓN
DE SOCIEDAD DE RESPONSABILIDAD LIMITADA
"EUROPE EXPORT CAR" S.L.

Hoy, 08.12.2020, los abajo firmantes:
1. **Jose Casas Amoribieta**, ciudadano español, nacido el 2
2. **VG RENT A CAR S.L.**, sociedad registrada en virtud con la legislación española, con CIF B57933400, y sede y dirección social en Palma (Illes Baleares), España, CARRE GREMI DE CIRUCIANS I BARBERS, número 48, planta 3, puerta B, representado por su administrador Generoso Medina Cortes,

firmamos la presente Escritura de constitución de sociedad de responsabilidad limitada l"EUROPE EXPORT CAR" Ltd.

FIRMA MERCANTIL Y SEDE

Art. 1 La denominación de la Sociedad será "EUROPE EXPORT CAR" Ltd, escrita en carácteres latinos de la siguiente manera: "EUROPE EXPORT CAR" Ltd ("La Sociedad").

Art. 2 La sede y la dirección de la Sociedad se ubican en la ciudad de Sofía, 1303, región Vazrazhdane, c/Pirotska 45, entrada B, piso 3, oficina 19.

OBJETO SOCIAL Y PERÏODO DE EXISTENCIA

Art. 3 La Sociedad se constituye por plazo indefinido.

Art. 4 La sociedad tiene por objeto social: adquisición de mercancías u otros bienes con objeto de venta en estado original, reciclado o modificado; comercio eléctronico; importación y exportación de automóviles y camiones, barcos, comercio de vehículos ligeros y comerciales; representación comercial y intermediación comercial de sociedades búlgaras y extranjeras; comisiones, operaciones mercantiles de expedición y de transporte, consultoría, servicios, leasing, así como cualesquiera otras actividades y servicios que no estén prohibidos por la Ley.

SOCIOS

Art. 5 Los socios de La Sociedad son:

5.1. Хосе Касас Аморибиета,
5.2. ВХ РЕНТ А КАР С.Л., дружество, регистрирано съгласно законите на Кралство Испания, с данъчен номер B57933400, със седалище и адрес на управление в Палма (Балеарски острови), Испания, ул. Карре Греми де Сирусианс I Барберс, номер 48, етаж 3, врата Б,

5.1. Jose Casas Amoribieta,
5.2. VG RENT A CAR S.L., sociedad registrada en virtud con la legislación española, con CIF B57933400, y sede y dirección social en Palma (Illes Baleares), España, CARRE GREMI DE CIRUCIANS I BARBERS, número 48, planta 3, puerta B,

РАЗМЕР НА КАПИТАЛА. ДЯЛОВЕ

Чл. 6 /1/ Дружественият капитал се определя в евро и възлиза на обща сума от 30 000 (тридесет хиляди) евро, като се състои от 50 (петдесет) дяла, всеки един в размер на 600 (шестотин) евро, внесени изцяло в брой към момента на учредяване на Дружеството.

/2/ Дяловете са разпределени, както следва:
6.1. Хосе Касас Аморибиета – притежател на 5 /пет/ дяла, равняващи се на 10 % от капитала, на обща стойност 3 000 /три хиляди/ евро;
6.2. ВХ РЕНТ А КАР С.Л., дружество, регистрирано съгласно законите на Кралство Испания, с данъчен номер B57933400, със седалище и адрес на управление в Палма де Майорка, Испания, ул. Алфонс ел Магнаним 29, бл. Б 4-6 – притежател на 45 /четиридесет и пет/ дяла, равняващи се на 90 % от капитала, на обща стойност 27 000 (двадесет и седем хиляди) лева.

Чл. 7 /1/ Капиталът на Дружеството може да бъде увеличаван или намаляван до размера, предвиден в българското законодателство, въз основа на взето решение за изменение на настоящия Дружествен договор.

/2/ Намаляването на дружествения капитал става само при стриктно спазване на разпоредбите на чл. 150 и 151 от Търговския закон.

Чл. 8 /1/ Прехвърлянето на дялове на физическо или юридическо лице се осъществява в съответствие с изискванията за приемане на нов съдружник.

/2/ Прехвърлянето на дял се оформя чрез договор, сключен с нотариално удостоверяване на подписите и съдържанието, извършени едновременно, и се вписва в Търговския регистър.

Чл. 9 Нов съдружник се приема по негова молба. Към същата се прилага и декларация, че новият съдружник приема да участва в Дружеството при условията на настоящия Дружествен договор.

CAPITAL. PARTICIPACIONES

Art. 6 /1/ El capital social está expresado en euros y asciende a un total de 30 000 (treinta mil) euros y se compone de 50 (cincuenta) participaciones sociales de 600 (seiscientos) euros cada una, desembolsado en efectivo y en su totalidad en el momento de la constitución de La Sociedad.

/2/ Las participaciones se distribuyen como sigue:
6.1. Jose Casas Amoribieta, titular de 5 (cinco) participaciones, o sea10 % del Capital de La Sociedad, por un valor total de 3 000 (tres mil) euros;
6.2. VG RENT A CAR S.L., sociedad registrada en virtud con la legislación española, con CIF B57933400, y sede y dirección social en Palma (Illes Baleares), España, CARRE GREMI DE CIRUCIANS I BARBERS, número 48, planta 3, puerta B, - titular de 45 (cuarenta y cinco) participaciones, o sea 90 % del Capital de La Sociedad, por un valor total de 27 000 (veintisiete mil) euros.

Art. 7 /1/ El capital Social puede ser aumentado o disminuido hasta el tamaño previsto por la legislación búlgara previo acuerdo de modificación de la presente escritura de constitución.

/2/ La disminución del capital social será realizada respetando escrupulosamente lo dispuesto por los Arts. 150 y 151 de la Ley Mercantil.

Art. 8 /1/ La transmisión de participaciones de personas físicas o jurídicas se realiza en cumplimiento de los requisitos de admisión de nuevo socio.

/2/ La transmisión de participaciones se formaliza mediante contrato firmado ante notario e inscrito en el Registro Mercantil.

Art. 9 La admisión de nuevos socios se realiza con previa solicitud de su parte. A la misma ha de adjuntarse declaración de conformidad con la participación en La Sociedad bajo las condiciones del presente Contrato de Sociedades.

ПРАВА И ЗАДЪЛЖЕНИЯ НА СЪДРУЖНИЦИТЕ

Чл. 10 Всеки съдружник има право да:
(а) участва в управлението на Дружеството;
(б) участва в разпределението на печалбите в съответствие с неговия дял;
(в) получи съответната по големина квота в случай на ликвидация;
(г) бъде информиран за състоянието на дружествените дела и за дейността на Дружеството, като при желание извърши проверка на неговите счетоводни документи.

Чл. 11 Съдружникът е длъжен:
(а) да внесе дела си в капитала на Дружеството в определените за това срокове;
(б) да съдейства на Дружеството в осъществяваната от него стопанска дейност;
(в) да изпълнява решенията на Общото събрание на Дружеството.

Чл. 12 Отговорността на съдружника за задълженията на Дружеството е ограничена до стойността на дела, който той е внесъл или е задължен да внесе в капитала на Дружеството.

DERECHOS Y OBLIGACIONES DE LOS SOCIOS

Art. 10 Cada uno de los socios tiene el derecho de:
(a) participar en la dirección de La Sociedad;
(b) recibir dividendos acordes a su participación;
(c) recibir la cuota proporcional a su participación en caso de liquidación;
(d) ser informado del las acciones desarrolladas por la empresa así como del ejercicio de su objeto social, revisando por su cuenta si procediese la correspondiente documentación contable.

Art. 11 El Socio tiene el deber de:
(a) ingresar su participación en el capital social en los plazos a ello pactados;
(b) colaborar con La Sociedad en el ejercicio de su actividad mercantil;
(c) acatar las decisiones de la Junta General de Socios.

Art. 12 La responsabilidad del socio por las obligaciones de La Sociedad se limita al monto de la participación ingresada por el mismo o pendiente de ingresar obligadamente en el capital social.

РЪКОВОДНИ ОРГАНИ

Чл. 13 Органи на Дружеството са:
(а) Общото събрание на съдружниците;
(б) Управител(и).

Чл. 14 Общото събрание се състои от всички съдружници.

Чл. 15 /1/ Общото събрание има изключителното право да взима решения по следните въпроси:
(а) изменение и допълнение на Дружествения договор - с мнозинство повече от три четвърти от капитала;
(б) приемане и изключване на съдружници, прехвърляне на дружествен дял на нов член - с мнозинство повече от три четвърти от капитала;
(в) увеличаване и намаляване на капитала - с единодушие на всички съдружници;
(г) одобряване на годишния отчет и баланса

ÓRGANOS DIRECTIVOS

Art. 13 Los órganos de La Sociedad son:
(a) Junta General de Socios;
(b) Administrador(es).

Art. 14 La Junta General se compone de la totalidad de los socios.

Art. 15 /1/ La junta general tiene la facultad exclusiva de tomar decisiones relativas a:

(a) modificaciones y adiciones al Contrato de Sociedades – por una mayoría de más de tres cuartas partes del capital;
(b) admisión y expulsión de socios, transmisión de participaciones a nuevos socios - por una mayoría de más de tres cuartas partes del capital;
(c) aumento y disminución del capital – por unanimidad del capital;
(d) aprobación del balance y cuentas anuales de La

на Дружеството;
(д) разпределяне на печалбите на Дружеството;
(е) избиране и освобождаване на Управителя (Управителите) на Дружеството, както и определяне на възнаграждението му (им);
(ж) откриване и закриване на клонове и участието на Дружеството в други дружества в страната и чужбина;
(з) придобиване и отчуждаване на недвижими имоти и вещни права върху тях;
(и) преобразуване и прекратяване на Дружеството - с мнозинство повече от три четвърти от капитала;
(к) внасяне на допълнителни парични вноски - с мнозинство повече от три четвърти от капитала;
(л) други въпроси в съответствие с българското законодателство и настоящия Дружествен договор.

Sociedad;
(e) distribución de los beneficios de La Sociedad;
(f) elección y nombramiento del Administrador (Administradores), despido del Administrador (Administradores) y determinación de su remuneración;
(g) establecimiento y cierre de sucursales y participaciones de La Sociedad en otras sociedades en el país o el extranjero;
(h) compraventa de bienes inmuebles y derechos sobre los mismos;
(i) reestructuración y disolución de La Sociedad - por una mayoría de más de tres cuartas partes del capital;
(j) ingreso de capital adicional - por una mayoría de más de tres cuartas partes del capital;
(k) otro tipo de competencias en cumplimiento de la legislación búlgara y lo dispuesto por el presente Contrato de Sociedades.

/2/ Всеки съдружник има толкова гласа в Общото събрание, колкото е неговият дял в капитала.

/2/ Cada socio tiene tantos votos en la Junta General como participaciones en el capital.

/3/ Всички решения на Общото събрание се взимат с мнозинство от капитала, предвидено в Търговския закон за съответния вид решение, доколкото по-горе не е предвидено друго. Изключваният съдружник не гласува и неговият дял се приспада от капитала при определяне на мнозинството.
(Изм. с Решение на ОС от 15.05.2023 г.)

/3/ Todas las resoluciones de la Junta General se pactan por mayoría de capital prevista por la Ley Mercantil para el tipo de resolución que proceda, a menos que arriba se indique lo contrario. El socio expulsado no tiene derecho a voto y su participación se resta del capital a la determinación de la mayoría.
(modificación conforme Resolución de Junta 15.05.2023)

/4/ За решенията по чл. 15, ал. 1, букви б/, з/ и е/ по-горе, се съставя протокол в обикновена писмена форма.

/4/ Las resoluciones bajo art. 15, para 1, letras b/, f/ y h/ arriba, se toman en forma simple por escrito.

УПРАВЛЕНИЕ

ADMINISTRACIÓN

Чл. 16 /1/ Общото събрание избира

Art. 16 /1/ La Junta General nombra el

Управител или Управители.

/2/ Управителят може да бъде преизбиран и освобождаван по всяко време от Общото събрание по реда, установен в Дружествения договор.

/3/ Управителят е отговорен за организацията и контрола на ежедневната стопанска дейност на Дружеството. Той взима всички решения, свързани с осъществяването предмета на дейност на Дружеството, с изключение на решенията по въпросите, чието решаване по закон или по силата на настоящия Дружествен договор е в изключителната компетентност на Общото събрание на съдружниците.

/4/ Управителят е задължен да действа с грижата на добър стопанин и в съответствие с нормите на Търговския закон, настоящия Дружествен договор и решенията на Общото събрание на съдружниците.

/5/ Управителят е длъжен да организира цялата кореспонденция на Дружеството.

Чл. 17 Управителят има следните правомощия:
(а) да представлява Дружеството пред всички държавни органи, съда или арбитража и трети лица по повод на всички правни актове на Дружеството;
(б) да взима решения по въпросите на вътрешната дейност на Дружеството и на неговите връзки с трети лица в обикновената дейност на Дружеството;
(в) да определя и надзирава разходите и приходите на Дружеството;
(г) да сключва трудови договори със служителите на Дружеството;
(д) да подписва всички документи, издавани от Дружеството в обикновената му дейност,

Administrador o los Administradores.

/2/ El administrador puede ser reelegido y despedido en cualquier momento por la junta general bajo las condiciones estipuladas por el Contrato de Sociedades.

/3/ El administrador responde de la organización y la supervisión de la actividad diaria de La Sociedad. Éste toma todas las decisiones relacionadas con el ejercicio de la misma, a excepción de aquellos asuntos competencia de la junta general de socios de conformidad a lo dispuesto por la ley o por el presente Contrato de Sociedades.

/4/ El Administrador tiene la obligación de actuar con diligencia respetando lo dispuesto por la Ley Mercantil, el presente Contrato de Sociedades y las resoluciones de la junta general de socios.

/5/ El administrador tiene la obligación de organizar la totalidad de la correspondencia de La Sociedad.

Art. 17 El administrador tiene las facultades de:
(a) representar La Sociedad ante los órganos estatales, juzgados y terceras personas en el desarrollo de todas las acciones jurídicas de La Sociedad;
(b) tomar decisiones relativas al funcionamiento interno de La Sociedad y sus relaciones con terceras personas en el ejercicio de su objeto social;
(c) determinar y supervisar los gastos de La Sociedad;
(d) firmar contratos laborales con los empleados de La Sociedad;
(e) firmar todo tipo de documentación expedida por La Sociedad en el ejercicio de su actividad, inclusive pagarrés, cheques, transferencias

включително и записи на заповед, чекове, менителници, валутни преводи, товарителници и други подобни и да урежда задълженията на Дружеството;
(е) да сключва всички видове договори и да задължава Дружеството към трети лица;
(ж) да покрива задълженията на Дружеството, в случай че това е необходимо;
(з) да събира вземанията на Дружеството, да извършва предварителни и авансови плащания;
(и) да осъществява дейности, свързани с получаването или изпращането на стоки в България и чужбина;
(к) да взема мерки за защита на интересите на Дружеството, да подават искове пред съд и арбитраж, да организират защитата на Дружеството, да наемат адвокати и да определят възнаграждението им, да обжалват съдебни решения, да оттеглят и да се отказват от искове, да подписват съдебни и арбитражни спогодби, да назначават арбитри;
(л) да осъществява всички дейности, свързани с продължаването на нормалната дейност на Дружеството с оглед на българското законодателство, настоящия Дружествен договор и решенията на Общото Събрание.

ПРЕКРАТЯВАНЕ И ЛИКВИДАЦИЯ

Чл. 18 /1/ Дружеството се прекратява и ликвидира по решение на Общото събрание на съдружниците.

/2/ Обявяването на ликвидацията на Дружеството се извършва в съответствие с разпоредбите на гл. XVII от Търговския закон.

/3/ След уреждането на задълженията на Дружеството към персонала, кредиторите и държавата, имуществото и активите на

bancarias, facturas y similares en cumplimiento del objeto social de La Sociedad;
(f) firmar todo tipo de contratos y comprometer a La Sociedad frente terceras personas;
(g) cubrir las deudas de La Sociedad en caso necesario;
(h) recaudar lo adeudado a La Sociedad y realizar pagos por adelantado;
(i) gestionar el envío y la recepción de mercancías en el país y en el extranjero;
(j) tomar acciones en defense de los intereses de La Sociedad, presentar demandas en los juzgados, organizar la defensa de La Sociedad, asignar abogados y determinar sus honorarios, recurrir sentencias, negar acusaciones, firmar sentencias y pactos, asignar mediadores;
(k) realizar todo tipo de actividades relacionadas con la continuidad de la actividad de La Sociedad en cumplimiento de la legislación búlgara, el presente Contrato de Sociedades y lo resuelto por la junta general de socios

DISOLUCIÓN Y LIQUIDACIONES

Art. 18 /1/ La Sociedad se resuelve y liquida por decisión de la junta general de socios.

/2/ La liquidación de La Sociedad se realiza de conformidad a lo dispuesto por el art. XVII de la Ley Mercantil.

/3/ Tras la liquidación de lo adeudado por La Sociedad al personal, acreedores y Estado, la propiedad y los dividendos de La Sociedad (o sus correspondientes beneficios) se distribuyen entre los socios en proporción al número de

Дружеството (или приходите от тях) се разпределят между съдружниците съобразно притежаваните от тях дялове в капитала на Дружеството. Съдружниците имат предимство да получат обратно апортните вноски, които са направили в капитала на Дружеството.

participaciones del capital poseído por los mismos. Los socios tienen prioridad en la devolución de los aportes realizados al capital Social. |

СЪДРУЖНИЦИ / SOCIOS:

Хосе Касас Аморибиета / Jose Casas Amoribieta



За ВХ РЕНТ А КАР С.Л. / Para VG RENT A CAR S.L.
Хенероссо Медина Кортес / Generoso Medina Cortes

